Atyahy ne kyosy Paulus ti iry a matohakare ti Filipi

Tun a khatu malosu kitab ne

Kitab a Filipi neke, Paulus wasi atyahy ikeskye, ma kyesy ti iry matohak mamin ti nus Filipike. Atyahy ne Paulus kyesy ti Filipi-nare, ti kyoat imin ti sey metmetke kralake o nus lan Romake. Nus Filipi neke kimin ti propinsi Makedoniake kseri timurke. Ode kyoat Paulus bya ti yabrita Brit Eras a malosu Yesus Kristuske ti lasmyer Eropake, desikeo byai nus Filipi mamin ti propinsi Makedoniake kmuna. Ode kyoat byai nus desy, desikeo yor lianke enatelw, neke: Silas, Timotius, ode Lukas.

Paulus kyesy a atyahy ne ti iry ribun matohak mamin ti nus Filipike ohe, ralake kimukmuka i, kali iry desikre rsaluk i ti wasi karyake, ti iabrita Hulasokwe tuna malosu Brit Eraske, khyali Yesus Kristuske ne, ti irire. Ode iry desikre rasaluk i ne, neke ti kyoat nenmo ratohak ti Yesus Kristuske ne (Flp. 1:3-11). Ode Paulus dakun o syurat sir, ma musti mo rtohak ti Yesus Kristuske, ode kete samlurw o rkeyer, de rakita bo, biar ma masunkwe kdyan sir (1:27-30; 4:1). Ode Paulus iten toha sir dakun, ma ramorif ne rety ral sasamke, it de lyobak it, ode rnauk tenatare ma babaf kola Yesus Kristuske dakun (2:1-5). Paulus tyanuk huruk ma byohe, ktela maka kbuan ma kbyilak ktela ribun

nekre, neke: the Yesus Kristuske bain-bain (3:1-11). Ti Paulus wasi atyahy ne dakun o, iten eraske ti iry ribun matohak mamin ti nus Filipike, kali rsaluk i ma ral kuban ti i, neke raso Epafroditus ma yety ba ti i (4:15-20).

Kitab ne kisike kolnye

1. Paulus wasi tun mamuna ti atyahy ikeskye (1:1-2)
2. Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ode syambayan ti iry matohakare ti nus Filipike (1:3-11)
3. Paulus imin ti sey metmetke kralake, keskyede Brit Eraske ktyabal ma kimelir (1:12-26)
4. Paulus syurat iry Filipi-nare ma ramdiry eta Brit Eras malosu Yesus Kristuske ne (1:27-30)
5. Snuratke ma tety ral sasamke ode tnauk ity tenatare ma babaf kola Kristuske (2:1-11)
6. Snuratke ma tmorif ti nus ne kola thunare ti radelaf ti metdyetke ne (2:12-18)
7. Ana Timotius ode Epafroditus rbai nus Filipike (2:19-30)
8. Yesus Kristus neke eras I ma kbyilak sai ta sai bo (3:1-11)
9. Talkyaw ity bain-bain ma ttoha Yesus Kristuske ibuke ma tola I (3:12–4:1)
10. Paulus wasi snurat manosy lyaw ti iry matohak mamin ti Filipi-nare (4:2-9)
11. Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ti khyali Filipi-nare rasaluk i ne (4:10-20)
12. Paulus kyus wasi atyahkye (4:21-23)

Paulus wasi tun mamuna ti atyahy ikeskye

1 Waikw o hatnimakw a mamin ti nus Filipi
e! Atyahy neke kkwesy ti e mumu, neke ti Hula-
sokwe wasi iry manety ral sasamke myor Yesus
Kristuske* de, ma ti kyal wasimy penatuanare ode
diakenare dakun. Yaw ne Paulus, kor Timotius,
aramy miru neke Yesus Kristuske wasi at aramy.
2 Aramy miten ma eras manosy ity Amat Hula-
sokwe, yor Anan a ity Ebut Yesus Kristuske kimin
a e, ktyabal inaka eras manosy Hulasokwe kyor a
e dakun.

*Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ode syam-
bayan ti iry matohakare ti nus Filipike*

3 Waikw o hatnimakw e! Sew kyaki nekre
kolnye knwenas e, desikeo lema kumluak ma
kswalak eraske ba ti Hulasokwe khyali e. Hula-
sow ne I ne kusakitil ode kuou ti I ne.
4 Ode sew kyaki nekre kumukmuka kumarmara
yaw ti kusambayan ti e mumu ne,
5 kali ei neke msyaluk yaw ma kabrita Brit
Eraske, kyala kyosy sew mitohak ti Yesus Kris-
tuske desy, ma ti kyait senwe mane.
6 Ode kyala kyosy sew mitohak ti Kristuske desy,
desikeo Hulasokwe hyatuk† wasi karya erasare ti
wasimy mormyorifare de. Ode ktwohak dakun
ohe, ana Hulasokwe yala wasi karya eras desikre

1:1 Kis. 16:12 * **1:1** Ti tel Yunanike, any a Yesus Kristus neke Paulus kyesy o Kristus Yesuske. Paulus kyesy kolnye ma klyosu ohe "Yesus ne raja I." Ode ma mhye o ti kitabke krala ne ayatare dum Paulus kyesy o "Kristus Yesuske," ode ti ayatare dum dakun o Paulus kyesy o "Yesus Kristuske." Klala ti tel Maslyarkwe desyo kyalamo rkesy o "Yesus Kristuske" bo. † **1:6** Tunke khatu hyatuk neke, kbuanke ti tel mabuske o, dia baru mulai.

koldyesy nini ktei, ti sew a Yesus Kristuske ana
ima huruk ne.
7 Waikw o hatnimakw e, kumukmuka ku-
marmara yaw khyali miktemtem mumu. Ode
mlay ma kumukmuka kumarmara yaw, kali kal
ralakkwe kralake ti e de. Ode ei ne myor yaw ma
tkarya ti karya ne. Karya neke Hulasokwe yal ma
yaw, neke kyosy rala eraske. Ode ei neke msyaluk
yaw ti karya ne, ti kyoat kumin ti sey metmetke
kralake ne. Ode kyoat a irire rsorw a Brit Eraske,
desikeo ei ne dakun o msyaluk yaw ma kumdiry
eta Brit Eras desy, ma klwosu o Brit desike mlay.
8 Ode Hulasokwe hye ohe, yaw ne kmwaboka
e a ksyalik ma kbwu ma tanal huruk, kali yaw
ne klwobak e a ksyalik, kola dene Yesus Kristuske
ilobak e ne.
9 Ode kswambayan ti e ma lemamo wasimy
loblobakke ktyabal a ktyabal toha. Ode wasimy
heheke ode hehei lulw o lyaw manosy Hulasokwe
ne ktyabal a ktyabal dakun, ma bisa ma mryekan
a mhye ohe, kabei sal ode kabei mlay ti sai ta sai
bo.
10 Koldyesikemo ana bisa ma myilik a mhye
eraske, ode mtyoha, ma mimorif neke nelnyely a
e, ode lema mika salamy ti sew a Yesus Kristuske
ana ima huruk ne.
11 Ode kswambayan ma kuten Yesus Kristuske
wasi haretke ma kkyarya ti ralamire, ma mimorif
ne ktela erasare kbyenw a e. Dendye kyoat irire
ratos wasimy mormyorifare, desikeo ralan Hula-
sokwe ode rleru Anike.

Paulus imin ti sey metmetke kralake, keskyede Brit Eraske ktyabal ma kimelir toha

12 Waikw o hatnimakw e! Yaw ne kbwu ma
mhye ohe, masunw a madan yaw neke, khyury
ma irire rtabal ma ribun a rtomolu ode rtohak Brit
Eraske,
13 neke suldat majaga sey lan Kaisarke imin
tike,‡ ode iry mamin ti nus lan Roma ne dakun.
Ode sir neke rhe ohe, kumin ti sey metmetke krala
ne, khyali kabrita Kristuske.
14 Ode malmata kumin ti sey metmetke kralake
ne, desikeo iry matohakare ratos ti kolkyabei ma
ity Ebutke isaluk yaw ti sey metmetke kralake ne.
Ktela desike ne khyury ma iry ribunke wait tohto-
hakke ktyabal ma malkyakaw, ma lema ramtaut,
de ktyabal ma rares toha, ma rabrita Hulasokwe
tunanare.
15 Ode mlay bain o irire dum a rabrita Kristuske,
keskye lema rbu ma eras ma yaw, ode lema rbu
ma rtomolu yaw, de rbu ma irire rtomolu sir
bo. Klala irire dum a rsaluk yaw ma ti rabrita
Kristuske, ma wasi Brit Eras desike kimelir bai
lulkwe.
16 Iry masaluk yaw desikre rabrita Kristuske
kali rlobak yaw, ode kali rhe ohe, Hulasokwe
syusu yaw ma kumin ti sey metmetke krala ne, ma
kolnye irire rsorw a Brit Eraske, desikeo yaw ne
kumdiry eta Brit Eras desy, ma kabrita ohe Brit
Eras desike mlay.
17 Klala iry a lema rabu ma eras ma yaw desikre,
rabrita Kristuske dakun, keskye rabrita kyor ralat
maraire, kali robak ma irire ribun ralan a sir, ode
rtomolu sir bo. Ode rrekan o ktela raala desikre,

1:13 Kis. 28:30 ‡ **1:13** Kaisarke neke kmata lan lahuk ti bangsa Romawike. Dendye Kaisar neke kbuanke o raja i ti raja nekre mumu.

ana khyury ma yaw ne kswoi ralakw a sir, ma
khyury ma masunkwe ktyabal ma kdyan yaw, ti
sey metmetke krala ne.
18 Keskyede lema nam. Biar ma irire dum a rbu
ma rsaluk yaw ma ti rabrita Kristuske, ta dum a
rbu ma rsaluk a sir a rmesan, ti kyoat rba ti rabrita
Kristuske ne, desikeo lema nam dakun. Asal ma
Brit Eras malosu Kristus desy, irire rabrita. Ode
kali koldyesike mane kumukmuka kumarmara
yaw. Ode ana kumukmuka kumarmara yaw bai
lulkwe,
19 kali khwe ohe ana Hulasokwe yaditi yaw toha
masunw madan yaw ti ne, kali ei ne msyambayan
ma yaw, ode kali Hulasokwe Memean a Yesus
Kristuske inal ma yaw ne, ksyaluk yaw dakun.
20 Lemade kal wasikw mormyorifke ti Hula-
sokwe, kali kbwu ma kete kala ktela sai ta sai, ma
kyala yaw ma kmway ma kswara Hulasokwe, de
kibai lulkwe ne kures ma kabrita Kristuske bo. Ma
biar ma kmwaty ta kmworif, desikeo ktela kuala
nekre mumu ne, kala ma khyury ma irire rleru
Kristuske Anike.
21 Kali yaw ne krwekan ohe, kolnye kmworif,
desikeo kmworif ma klweru Kristuske. Ode kol-
nye kmwaty, desike ne eras ma kbyilak ti kumorif
ti nus ne, kali ana kmworif kor Kristuske ti wen
sra eraske.
22 Keskyede kolnye kmworif ti nuske ktem ne
a nggora, desikemo bisa ma kkwarya karya Kris-
tuske inal ma yaw ne. Ode karya desike kbuanke
lan dakun. Dendye lema khwe dakun ohe, kabei
ne ana kuilik ne.
23 Neke kola ne kumdiry ti sal masanke,
keskyede ralakkwe kilakdu a i, ti sal kabei ne

ana kuilik ne. Kali kdwakin a ksyalik ma kmwaty
ma bisa ma kor Kristuske ti wen sra eraske, desike
ne, eras a ksyalik ma yaw.
24 Keskyede kolnye kilik sal idake, neke kmworif
ti nuske ktem ne, desikeo kbuanke lan ti e, kali
bisa ma kswaluk e a nggora.
25 Ode kali ktwohak koldyesy, dendye khwe ohe
kibai lulkwe ne ana kmworif ma kor miktemtem
mumu ti nuske ktem ne, mamode ana bisa ma
kswaluk e ma wasimy tohtohakke ktyabal a ktya-
bal ma malkyakaw. Ode ana mimorif ne mimuk-
muka mimarmara e, kali mtyohak manenen ti
Kristuske.
26 Dendye kolnye Kristuske lyura yaw ma kb-
wetik toha sey metmet ne ma kulak yaw ma ti
kait e, desikeo ana mimukmuka mimarmara e a
ksyalik, ode mlyeru Yesus Kristuske Anike, khyali
nam iala desy.

Paulus syurat iry Filipi-nare ma ramdiry eta Brit Eras malosu Yesus Kristuske ne

27 Waikw o hatnimakw e! Biar ma nam sai ta
sai kdi ti ma yaw ti ne, keskye musti mo mimorif
neke ksyusu ohe mtyoha Brit Eras malosu Yesus
Kristuske ne. Kali kolnye kmwa ma kait a e, ta
kolnye lema kmwa dakun, desikeo bisa ma khwe
ohe, ei neke myety ral sasamke de, ma mtyohak
manenen ti Kristuske ma mimbwakar. Ode kol-
nye iry masorw Brit Eraske, desikeo miktemtem
a myalkyaw e, ma mimdiry eta Brit Eras desy.
28 Ode kete mimtaut tebibikan dakun ti iry a
masorw e nekre. Kali kolnye lema mimtaut sir,
desikeo ktela desike ana ksyusu ti sir ohe, Hula-
sokwe ana yukun sir, ode yotuk sir bai mamaty

rala, klala ana Hulasokwe lema yukun e, de yaorif
e. Neke Hulasokwe myesan a yala ktela desikre
ma kdi ti.
29 Ode ktela desikre kdi ti, kali Hulasokwe ralake
eras, neke yilik a e de, ma lema mtyohak ti Kris-
tuske bo, de yilik e dakun ma irire rala atyat e, ma
masunkwe kdyan a e, ti mitohak ti Kristuske ne.
30 Lemade senwe, masunw desy kdyan e, kola
dene heit a myatos yaw ti masunkwe kidan yaw
ti nus Filipike desy, kali irire ramnisik Brit Eras a
tabrita ne ti kimelir ne. Ode kola dene ti senwe,
mtyomolu ohe masunkwe kdyan yaw ti sey met-
metke krala ne dakun.

2

Snuratke ma tety ral sasamke ode tnauk ity tenatare ma babaf kola Kristuske

1 Waikw o hatnimakw e! Khwe ohe ei neke
myety ral sasamke myor Kristuske de, dendye
ralamire malkyakaw. Ode Kristuske lyobak a
e, dendye wasi loblobak desy kyaluka e. Khwe
dakun o Hulasokwe Memeanke kyety ral sasamke
kyor e, ode Kristuske lyobak e bain-bain ma syusu
rala eraske ti e.
2 Kali koldyesike mane kuten ma ei neke myala
ralakkwe kralake ma kimukmuka kimarmara i,
ma wasikw inamukmuka i desike ktyabal a ktya-
bal toha, ti ktela eras mialanare, neke: Mimorif ne
myety ral sasamke, ode it de lyobak it, ode myala
mo mryekan a mlakye ma myohut ti sasam ode
mtyoha.

1:30 Kis. 16:19-40

3 Ode ti ktela sai ta sai miala nekre, kete
mryekan tenamire kmyesan ma lema mhyaduli
iry salik, ode kete mitun bakbak ma mbyitil
tenamire ma atat dakun. De musti mo it o it neke
nyauk tenanke ma babaf, ode ryekan ohe iry salik
a rbilak i dakun.
4 De kete it o it neke syeak ti tenanke kmyesan
bo, de musti mo syeak ti iry salik dakun.
5 Ode ti mimorif neke, musti mo nam
mirekanare, kola dene nam Yesus Kristuske
irekanare. Ode musti mo nam mamin ti ralamy
kralanare, kola dene nam mamin ti Yesus
Kristuske ralake kralake dakun. Neke kolnye:
6 Kyala kyosy khyehyeike ma ti kiba knaru ne,
Yesus Kristus ne Hulasow a I, ode haretke
kimin I.
Keskyede lema ryekan ohe, musti mo kyumak
wasi haret desy, ma ksyusu ohe Hulasow a
I,
7 de tyutuk nam desikre mumu, ma radur ti I kola
irkye,
ode yala tenanke kola at ne bo.
8 Ode kyoat yola irkye ne, desikeo nyauk tenanke
ei hah lahuk ne, kola dene iry a lema maber
o ktyahal ne,
ma tyoha Ama Hulasokwe wasi haretke,
ma kyal nini tyoha ma yal tenanke, ma rbakw
a I ti tul masanwalw ike ma myaty dakun,
kola ne iry mahatkwe ne.
9 Lemadendye Hulasokwe byitil I huruk, ma tyak-
lulw ti wen atat lahukke,
ode yal haret lan lahuk ne ti I,
ma kbyilak haret ribun mamin ti laitke ode
mamin ti lasmyerke khaha ne mumu.

10 Hulasokwe yala koldyesy ti Yesuske,
ma nam ribun mamin ti wen sra eraske,
ode nam ribun mamin ti lasmyerke khaha ne,
ktyabal nam mamin ti lasmyerke krala ne mumu,
neke ana rsakitil ti Yesuske,
11 ma nam desikre mumu neke, rou ma rbohe,
"Yesus Kristuske I neke Amam Lan I."
Kali koldyesike mane ana irire mumu ne ralan ity Amat Hulasokwe, ode rleru Anike.

Snuratke ma tmorif ti nus ne kola thunare ti radelaf ti metdyetke ne

12 Waikw o hatnimakw kulobak e! Kali koldyesike mane ei ne kyaki-kyaki ne mtyomolu ode mtyoha Hulasokwe. Ode koldyesy dakun o ei ne musti mo myalkyaw e bain-bain, ma mijaga wasimy mormyorifare, ti mimtaut o myalan Hulasokwe ne, kali wasi iry a e, ode yaorif e de. Ode khwe ohe myala koldyesy ti kyoat kunor a eke. Keskye senwe musti mo myala koldyesy ma kbyilak, biar ma lema kumin ma kor a e dakun.
13 Ode bisa ma myala koldyesy, kali Hulasokwe myesan a kyarya ti ralamy kralanare, ma ei ne mdyakin ma mtyoha ktela ibuke, ode yalkyaw e ma bisa ma myala nam ibuare dakun.
14 Lemade kolnye mimorif ne mo myala nam sai ta sai, desikemo kete mikunkunw ode kete mitaur nunw.
15-16 Kete myala koldyesy ma ksyusu ohe, ei neke Hulasokwe anan a e, kali lema mika salamy, ode irire lema bisa ma rudu sal ti e dakun, de nelnyelnyely a e bo. Ode musti mo mmyorif koldyesy

2:10 Yes. 45:23 **2:15-16** Ul. 32:5

daku iry mahature, neke iry a kyaki-kyaki ne raala lim o sal nekre ti nuske ktem ne, ode musti mo myabrita Tun manety mormyorif harharkwe ti sir dakun. Koldyesikemo ei ne myola dene thunare ti metdyet mo, radelaf a nuske ktem ne. Mamode ti kyoat Yesus Kristuske ana ima huruk ne, ei ne bisa ma mbyitil matakkwe. Kali kolnye mmyorif koldyesy, neke ksyusu ohe karyaakkwe ode maslyesakkwe ti e ne lema kdi hah bo.

17 Ode kyala kyosy sew a kuabrita Brit Eraske ti e desy, desikeo ei ne mtyohak ti ity Ebut Yesuske, ode myal wasimy mormyorifare ti I de. Ktela miala desike kola ne myabar nam ti Hulasokwe ma desy. Dendye ralakkwe kralake kimukmuka i ti masunw madan yaw ne, biar ma rtabahunw a yaw, ti khyali karyaakw kuabrita Brit Eraske ti e ne. Desikeo lema nam, kali kolnye larakkwe kibo ei hahke, desikemo larakw desike ne ana ksyai bai Hulasokwe, kyor nam miabar ti Hulasokwe desy dakun. Lemade e dakun o musti mo mimukmuka mimarmara e a myor yaw, ti masunw madan yaw ne.

18 Ode ti masunw madan e desy, musti mo ralamy kralanare kimukmuka kimarmara i. Ode yaw dakun o kumukmuka kumarmara yaw kor e dakun, ti masunw madan e desy.

Ana Timotius ode Epafroditus rbai nus Filipike

19 Waikw o hatnimakw e, ktwohak o ana ity Ebut Yesuske syusu salke, ma lema soso bonyo kaso Timotius ma bya ti syeak a e, ma kolnye yolik a i ma yait yaw ma ktwomolu abritamire, desikeo abritamy desikre ana kyaluka ralakkwe kralake dakun.

20 Ode lema kaso iry salik ma rbai desy, kali
Timotius neke ktwohak i a myesan bo, ma aramy
miru ne myety ral sasamke, ode mlay bain-bain o
aramy miru ne mlyobak e, ode aramy msyeak ti e
dakun.
21 Ktwanuk koldyesy, kali iry salik nekre rrekan
tenatare kmyesan bo, ode lema rhaduli nam Yesus
Kristuske ibuke.
22 Keskye ei neke myatos ma mhye de, ohe Tim-
otius neke iry a matotomolu telke, ma syaluk yaw
ma aramy miru neke myabrita Brit Eraske, kola
dene namanke isaluk ama ne.
23 Dendye kolnye iry maohut tunare ana rohut
wasikw tun ne kolkyabei, ma khwe ohe bisa ma
kbwetik toha sey metmet ne ta lema, desikeo
nenmo kbwu ma kaso i ma ti syeak a e.
24 Ode ktwohak o ana Hulasokwe syusu salke
ma lema soso bonyo, yaw ne kbwa ti kait a e
dakun.
25 Keskyede krwekan ohe, musti mo kaso ity
wait Epafroditus ne, ma yulak i ti yait e aduk. I
neke heit a myaso i ma mya ma syaluk yaw, ma
aramy miru ne mkyarya ti Hulasokwe. Ode aramy
myabrita Brit Eraske, biar ma masunkwe kdyan
aramy, kola dene suldatke ti ihar masunkwe ti
wasi karyake ne.
26 Ode kbwu ma kaso i ma byai desy, kali i neke
myaboka e de, ma byu ma adoko bya ti yait e. Ode
yalurw ma bya dakun, kali hye ohe ralamire lema
ktyeka i, ti mitomolu brit a rabohe kluruk a i ne.
Mane kihury ma ralake kralake lema eras dakun
ne.
27 Ode brit mitomolu desike mlay, kali kluruk
i bain ma nenma myaty. Keskyede Hulasokwe

lyobak a i, lemade yala i ma eras i de. Ode Hulasokwe lema lyobak i a myesan bo, de lyobak yaw dakun, kali kolnye Epafroditus myaty, desikemo khyury ma ralakw matol ne ktyabal a ktyabal toha.
28 Lemade kaso i ma adoko yulak i ti yait a e, ma bisa ma mimukmuka mimarmara e, ode ralakkwe kralake kele rtenauk dakun.
29 Lemadendye kuten toha e ma myal Epafroditus myor ralamy krala mamukmuka mamarmara i desikre, kali i neke tyohak ti ity Ebutke kola e dakun. Ode musti mo myalan iry maoly desikre,
30 kali i neke kyeta tenanke ma kyarya ti Yesus Kristuske. Ode i neke kluruk i ma nenma myaty, ti kyoat yeluk e ma isaluk a yaw ti ne.

3

Yesus Kristus neke eras I ma kbyilak sai ta sai bo

1 Waikw o hatnimakw e! Mtyomolu tun kutanuk ne: ei ne musti mo mimukmuka mimarmara e, kali myety ral sasamke myor ity Ebutke de.
Ode lema kelik ma koly a snurat heit a kusurat ti e desikre huruk. Kali kolnye mtyoha snurat kusurat ti e desikre, desikemo ana irire lema bisa ma rulak de rtalik e a kyor nam a lema mlaire.
2 Dendye musti mo mijaga mamamak a e, ti iry mahatw a maajar nam lema mlay desikre, kali sir desike rahatw kola asw utan mahatw nekre. Ode rajar irire ma musti mo ratosa tenatare,* ma

* **3:2** Tunke khatu kibohe, musti mo ratosa tenatare neke kbuanke o musti mo rsunat sir.

ktyoha Yahudi-nare wait ktela kubkubakke aduk,
desikeo nenmo bisa ma Hulasokwe wasi iry a sir.
3 Keskye ity neke Hulasokwe wasi iry a ity,
kali Hulasokwe yatosa ity bain-bain ti ity ralat a
kralanare de. Klala iry matoha nam lema mlay de-
sikre, Hulasokwe lema wasi iry a sir. Lemadendye
Hulasokwe Memeanke ksyaluk ity, ma ity neke
tsambayan ode tou ti I a myesan bo. Ode the ohe
ktela irkye iala ma ktyoha wait kubkubakare ne,
neke lema bisa ma kyaorif irkye. De tleru Yesus
Kristuske Anike ma tal ity wait mormyorifare ti I,
kali I neke myesan a yaorif irkye.
4 Mlay bain! Yaw neke dakun o, lulswo kal
wasikw mormyorifke ti ktela irkye iala ma kty-
oha wait kubkubakke ne. Ode kolnye iry desikre
rrekan o Hulasokwe ana yaorif sir, ti ratoha irire
wait ktela kubkubakke ne, desikemo yaw ne bisa
ma ktwanuk ohe, yaw neke heit a ktwoha irire
wait ktela kubkubak desike ma kbyilak sir dakun.
5 Kali kyoat radur yaw ma nenmo wasikw
sekwe walw, desikeo ratosa tenakkwe de. Ode
yaw neke iry a Israel yaw, ma ebnwo matru-
makw a Benyamin,† ma iry a Ibrani yaw bain-
bain. Ode yaw neke klwakut a ktwoha tnyetak
Musake mumu, kali kosy a lui Farisike.
6 Ode kundil ma ktwoha tnyetak Musake kyor
ralakkwe kusuke, mane kihury ma kuoban de
kutaba iry matohak Yesuske ne, kali krwekan o

3:5 Kis. 23:6; 26:5; Rm. 11:1 † **3:5** Benyamin neke yosy klolan Abrahamke, neke kolnye: Abraham anan a Ishak, ode Ishak anan a Yakub, ma Yakub ne Hulasokwe yaki anike ti Israel. Ode Israel ne ananke hean a kresi enaru sir (12), ma amury lahukke i ne ani Benyamin. **3:6** Kis. 8:3; 22:4; 26:9-11

ktela kuala desikre kyala Hulasokwe ralake ma kimukmuka i. Ode klwosu ti e ohe, yaw neke heit a ktwoha bain-bain tnyetak Musake mumu, dendye lema bisa ma irkye it a yoit salke ma yaw elik.

7 Ode heit a krwekan o wasikw a kmatake, ode wasikw a klolan kunoskye, ktyabal nam kuala desikre bisa ma kyal mormyorif manal nini namke ma yaw. Keskyede senweke kal wasikw mormyorifke mumu ti Kristuske myesan bo, kali khwe ohe heit a nam kuala desikre, ode wasikw a kmata desy, ktyabal wasikw a klolan kunosy desike, lema kika kbuan elik-elik, kali lema bisa ma kyal mormyorif manal nini namke ma yaw.

8 Ma lema desike kmyesan bo, de nam heit a kurekan o lan ma yaw desikre mumu ne, senweke krwekan o lema kika kbuan ma yaw elik. De nam eras lan lahuk ma kbyilak nam sai ta sai bo, neke khwe Yesus Kristuske bain-bain. I neke wasikw Amam Lan I. Ode khyali I, dendye ktwunik nam a heit a kurekan o lan ma yaw desikre mumu de, kali krwekan o ktela desikre kola makinkye ti rabisak ba ne. Kala koldyesy mamode bisa ma ktwoha Kristuske,

9 ode kor I de aramy myety ral sasamke. Ode yaw ne mlay a yaw ti Hulasokwe, neke lema kyosy a kutoha tnyetak Musake ne, de kali ktwohak ti Kristuske myesan bo.

10 Ode kumorif ne, kbwu ma khwe Kristuske bain-bain. Ode kbwu ma Hulasokwe wasi haret a maala Kristuske ma imorif huruk desy, khyareta wasikw mormyorifke dakun. Ode kbwu ma masunkwe kdyan yaw, kola ne masunkwe kidan Kristuske dakun ne. Biar ma irire roban de rtaba

yaw nini kmwaty, desyo lema nam, kali Kristuske
dakun o roban de rtaba I nini myaty.
11 Dendye kolnye kmwaty, desikeo ana Hula-
sokwe yaorif yaw toha matmyatkye.

Talkyaw ity bain-bain ma ttoha Yesus Kristuske ibuke ma tola I

12 Ode yaw neke lema kbwohe kola Yesus Kris-
tuske de. Ta lema ktwanuk ma kbwohe, yaw neke
lema kuka wasikw lim o sal elik. Lenla kola desy!
Keskyede kalkyaw yaw bain-bain ma seure kiliku
i, desikeo bisa ma kola Kristuske, kali I neke yilik
yaw ma wasi iry a yaw de.
13 Waikw o hatnimakw e, khwe ohe yaw
neke lenla kait ma kola Kristuske. Keskye nam
kualake sasam bo, neke lema knwenas nam heit
a kualanare de, de kalkyaw yaw bain-bain ma
krwekan ei lulkwe ti ktela ana madi ti ne.
14 Kola dene iry matoha inabolkye, ma kyoat
iboly, desikeo lema yulak matake ma yatos ei
lyakwe, de yalkyaw i ma ila ma ti yait teike, ma
yal juarake. Koldyesike dakun o kalkyaw yaw
ma kobak ma kmworif kola Yesuske, neke kety
ral sasamke kor I ma ti kyait teike. Kali kolnye
kmworif koldyesy mo ana kutot ksewanke, neke
ana kmworif kor Hulasokwe nini nam ti wen sra
eraske. Kali Hulasokwe yilik yaw de ma ana yal
ksewan desy ma yaw. Hulasokwe yala koldesy
kali khyali Yesus Kristuske imaty ma ilitan eta ity
ne.
15 Lemade kolnye ity wait tohtohakke
malkyakaw ma kimbwakar de, desikeo musti
mo trekan maiske bo, ti nam kutanuk desikre ma
ttoha. Klala ti ei ne mumu neke, kolnye dum a

mryekan nam salik toha nam kutanuk nekre, ana
Hulasokwe syaluk e, ma ana mhye o nam kutanuk
nekre mlay.
16 Keskyede eras lan-lanke, neke tamorif ne
musti mo ttoha nam Hulasokwe itanuk ma ity
nekre de.
17 Waikw o hatnimakw e! Kuten ma mimorif
ne miktemtem ne mtyoha wasikw a mormy-
orif harharw ne, ode myatos toha iry salik wait
mormyorifare ti kola aramy ne, ma mtyoha
dakun.
18 Kali irire ribun a rbohe rtohak ti Yesus Kris-
tuske, keskyede wait mormyorifare ksyusu ohe,
rsorw a Brit malosu Kristuske, ti rabakw a I ti
tul masanwalw ike ne. Ode kyalamo ktwanuk
iry mamorif maoly desikre ti e de. Ma kyal nini
kswer, ode ktwanuk ti e huruk mane.
19 Ode kalyauke iry mamorif maoly desikre ana
Hulasokwe yukun sir ma yotuk sir ei mamaty rala,
kali ramorif ne rtomolu ode rtoha wait dakdyakin
mamin nuske ktem ne bo. Ode lema rmay rhe, de
rbitil tenatare ma atat ti ktela atyat raala desikre.
Ode sir desike cuma mo rrekan ti nuske ktem ne
wasi nam eras o atyat sai ta sai bo.
20 Klala ity neke, ity nusatke so wen sra eraske
de. Ode tal ity wait mormyorifare ti Iry Maorif
irkye, ma takita I a kyor ity ralat a kusunare, ma
I ne ana mya huruk yosy wen sra eraske. I neke
ity Ebut Yesus Kristuske.
21 Ode kyoat ana ima huruk ne, desikeo yala
ity tenat nekre ma harharw kola tenanke. Kali
senweke ity tenat nekre kiluh, ode ana kibtasy
ma khyon busu. Keskyede ana Kristuske yaharw

3:17 1Kor. 4:16; 11:1

ity tenat nekre ma eras a ksyalik, ode malkyakaw ma lema bisa ma kmyaty dakun. I neke bisa ma yala koldyesy, kali wasi haretke lan ma kbyilak haret nekre mumu, ma hyareta nam mamin ti lait o lasmyerke khaha ne mumu.

4

1 Lemadendye waikw o hatnimakw e, mik-
temtem mumu neke musti mo mtyohak ti ity
Ebutke manenen ma mimbwakar, ma ktyoha
nam nenmo kukesy ti e desikre mumu. Yaw neke
klwobak e, ode kmwaboka e a ksyalik, ma kbwu
ma ti kait a e. Ei ne mbyitil matakkwe, ode myala
yaw ma kumukmuka kumarmara yaw dakun.

Paulus wasi snurat manosy lyaw ti iry matohak mamin ti Filipi-nare

2 Hatnimakw a Euodia mor Sintikhe! Kal
ralakkwe kralake ma kuten toha miru ma kete
miilir! De musti mo miru ne myety ral sasamke,
kali mtyohak ti ity Ebutke de.
3 Ode liakw a Sunsugos o! Oi ne mundil ma
mkwarya a mor yaw. Lemade kuten ma mswaluk
wamfwet deru desy ma rety ral sasamke, kali
deruke ralkyaw sir ma rsaluk yaw de, ti karya
aramy miabrita Brit Eraske ne. Sir neke rola dene
Klemens yor iry salik makarya manor yaw nekre
dakun. Iry desikre mumu ne, Hulasokwe kyesy

anitare ti wasi kitabke de. Kitab desike kani a
Kitab Mormyorifke.*
4 Lemade waikw o hatnimakw e, sew kyaki
nekre musti mo mimukmuka mimarmara e, kali
myety ral sasamke myor ity Ebut Yesuske de.
Dendye ktwanuk ti e huruk ma, musti mo mimuk-
muka mimarmara e bo!
5 Ode musti mo myala ral lublubke ma irire
mumu ne rhe wasimy ral erasare. Ode mnyenas!
Lema soso bonyo ity Ebutke mya de.
6 Lemade kete ralamire kakan ti nam sai ta
sai bo, de musti mo msyambayan, ode msyalak
eraske ba ti Hulasokwe ti nam eras o atyat madi
ti wasimy mormyorif nekre mumu. Ode myal
ralamy kralanare ba ti Hulasokwe, ma mlyosu
nam matol ti e nekre ti I, ode miten ma syaluk e.
7 Kolnye myala koldyesy, desikeo ana Hula-
sokwe yal wasi inaka eraske ti e. Inaka eras
desike ana kyala ralamire ma kele rteka, ma kete
mryekan namit-namit de. Kali ei neke myety ral
sasamke myor ity Ebut Yesus Kristuske de. Ode
ana lema bisa ma mryekan a mhye ti kolkyabei ti
kele rateka ralamire ne.
8 Lemadendye waikw o hatnimakw e, lenla
kkwus wasikw atyahy ne, desikeo kuten ma kete
mryekan ti nam atyatare elik, de musti mo kyaki-
kyaki ne mryekan nam erasare bo. Neke nam a
mlaire, ode ktela nelnyelire, ode ktela eras irire
raalan o ratomolunare, ode ktela raala ma irire

---

* **4:3** Hulasokwe kyesy iry ana mamorif nini nam nekre anitare mumu ti wasi Kitab Mormyorifke de. Ode esei desike Hulasokwe lema kyesy anike ti Kitab Mormyorifke, desikeo i desike Hulasokwe ana yotuk i bai mamaty rala. Matos ti Why. 3:5; 17:8; 20:12,15; 21:27.

raseak mo raleru nekre, neke musti mo mryekan
nam desikre kmyesan bo.
9 Lemade musti mo mlyakut a mtyoha nam sai
ta sai kuajar ti e desy, ode tun mitomolu o nam mi-
atos toha yaw nekre, musti mo myala kola dakun.
Kolnye myala koldyesy, desikemo ana Hulasokwe
yor miktemtem mumu, ode yal wasi inaka eraske
ti e dakun.

Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ti khyali Filipi-nare rasaluk i ne

10 Waikw o hatnimakw e, kumukmuka kumar-
mara yaw ksyalik, ode kswalak eraske ba ti ity
Ebutke, kali biar ma tasali ity a klenke soso
de, keskyede lema mimluak ma msyaluk yaw,
dendye myosa kuban ma yaw huruk. Mlay bain
o kyalamo minenenas yaw, keskyede lema kika
klelan ti e, ma msyusu wasimy eras a ana misaluk
yaw ne.
11 Ode kete mryekan o ktwanuk koldyesy kali
anakyai nam dum a ktyol ma yaw nggora. Lema
koldyesy! Kali kajar ma kkwoman de, ti ktela eras
o atyat nekre, desikeo kumukmuka yaw bo.
12 Dendye kumorif neke kolnye mausw ma yaw,
ta mabwe ma yaw, dete lemamo kumlar ta kb-
wesur, ta ti ktela eras o atyat salik sai ta sai,
desikeo kajar ma kkwoman de, ma kumukmuka
yaw bo.
13 Lemadendye ti sai ta sai bo, yaw neke bisa ma
kalkyaw ralakkwe manenen ti Yesus Kristuske,
kali I ne inal malkyakakwe ma yaw ne.
14 Ode biar ma koldyesy, keskyede ei neke
ralamire eras, ma nenmo msyaluk a yaw mane, ti
masunkwe kidan yaw ne.

15 Waikw o hatnimakw Filipi e! Ei neke mmyesan a mhye ohe, kyoat kuabrita Brit Eraske ti e, maktei o ti kyoat kala ma kbwetik toha propinsi Makedoniake, ma kswaur wasikw laklakutke bai lulkwe, desikeo lema kika iry matohak manosy a hnu salik, ma rsaluk yaw ti nam kubuare, de lenla Filipi-nare mmyesan a msyaluk a yaw bo, neke myosa kuban ma yaw, ma ksyaluk a yaw, ti kuabrita Brit Eraske ti iry salikare ne.

16 Ode kyoat kumin ti nus Tesalonikake, desikeo lema myosa kubanke klatsam ma yaw bo, de myosa kla-ru o kla-telw ma yaw dakun.

17 Dendye kete mryekan o ktwanuk koldyesy kali kbwu ma ana msyaluk yaw huruk. Lema koldyesy. De ktwanuk koldyesy, kali kbwu ma Hulasokwe yal eraske ti e ma mausw ti e, kali ei neke nenmo msyaluk yaw huruk mane.

18 Ma nam miosa ma yaw ma Epafroditus inety desikre kal mumu de, neke ktyoha yaw mo kbyilak dakun, ma kal ma kbwuak nam matol ma yaw nekre ma mausw ma yaw de. Ode nam miosa desikre dakun o kyala Hulasokwe ralake ma kimukmuka i, kola dene heal a raeh ma kihon a mtelas ne, ma raabar ti Hulasokwe ne.

19 Hulasow neke I ne kusakitil ode kuou ti I ne. Ode kolnye nam sai ktyol ti e, desikeo I neke ana yal ti e mumu. Ode yal ti e neke, kyosy wasi maloly a lema kimres elik ne, kali ei neke myety ral sasamke myor Yesus Kristuske de.

20 Dendye mmya ma taktemtem tleru ity Amat Hulasokwe Anike nini nam! Amin!

4:15 2Kor. 11:9 **4:16** Kis. 17:1 **4:18** Kel. 29:18

Paulus kyus wasi atyahkye

21 Waikw o hatnimakw e, kosa wasikw salamke
ti Hulasokwe wasi irire, neke iry a matohak ti
Yesus Kristus mamin ti Filipi desy mumu. Ode ity
wait o ity hatnimat matohak manor a yaw ti ne,
rosa wait salamke ti e dakun.
22 Ode Hulasokwe wasi iry a mamin ti nus Roma
ne mumu neke, rosa wait salamke ti e, ma ti kyal
iry matohak a makarya ti Kaisarke wasi sey nekre,
rosa wait salamke ti e dakun.
23 Lemade kuten ma eras manosy ity Ebut Yesus
Kristuske kyor miktemtem mumu.
Teike desy de.

Maslyarw

Selaru: Maslyarw (New Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Selaru

Contributor: Yayasan Pemberdayaan Masyarakat Desa

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
aa803409-8241-5c42-9d29-08a9067bdb9f